



Sécurité à l'hôpital – aidez-nous!

Chers parents

La sécurité de la prise en charge des enfants et des adolescents est une priorité pour nous ici à l'hôpital de pédiatrie de Zurich. Par votre collaboration, vous pouvez grandement contribuer à améliorer la sécurité à l'hôpital. En tant que parents / proches, c'est vous qui connaissez le mieux votre enfant. Vos impressions sont précieuses et importantes. **Parlez-nous de ce que vous remarquez ou des questions que vous vous posez. Vous trouverez ci-après des recommandations auxquelles vous pouvez veiller.**

- **Demandez** quels sont les interlocuteurs médicaux et soignants pour vous et votre enfant.
- **Informez-nous** si vous remarquez que l'état de santé de votre enfant se dégrade.
- Le risque de transmission des infections peut être efficacement réduit en **se désinfectant les mains**. Si vous remarquez que les employés ne se sont pas désinfectés les mains avant le contact avec le patient, demandez-leur de le faire.
- Vous et vos proches devez également vous conformer à l'hygiène de l'hôpital. **Se laver les mains** après tout passage aux toilettes est indispensable!
- **Si quelque chose vous échappe, demandez jusqu'à ce que l'on réponde à votre question:**
 - Quels examens sont prévus pour mon enfant et pourquoi?
 - Quels médicaments mon enfant doit-il prendre et pourquoi?
 - Comment ces médicaments doivent-ils être pris? Quels effets secondaires sont à prendre en considération?

- **Marquage de la zone** d'intervention avant une opération. S'il existe un risque de confusion des côtés, la zone d'intervention doit être marquée. Demandez avant l'intervention si le côté doit être marqué ou non. Si oui, exigez le marquage par le médecin traitant / chirurgien.
- **À la sortie**, vous devez savoir
 - qui est responsable du traitement de suivi
 - ce à quoi vous devez faire attention
 - quels médicaments votre enfant doit continuer à prendre
 - où vous devez vous manifester selon les symptômes
 - qui conserve le rapport de sortie

Pour les suggestions, les plaintes, mais aussi les éloges et remerciements, notre service de conseil aux patients se tient volontiers à votre disposition.

Carmen Stottele, service de conseil aux patients

Téléphone +41 44 266 81 35
(présente le mercredi)
patientenberatung@kispi.uzh.ch

Nous vous remercions de votre collaboration

En cas de problèmes de langue, demandez un interprète.

Bei Sprachproblemen fragen Sie nach einem Dolmetscher.

In caso di problemi linguistici si prega di chiedere di un interprete.

Dille ilgili bir sorununuz olursa lütfen bir tercüman isteyiniz.

Ask for an interpreter if you need one.

Ako imate jezičnih poteškoća, obratite se prevoditelju.

Në qoftë se keni probleme me gjuhën, pyesni për ndonjë përkthyes.

U slučaju da ne razumete jezik, potražite prevodioca.

Heger problêm û astengiyên weyên ziman hebin, wergerênerekî (Tercûmanekî) bixwazin.

Caso tenha problemas linguísticos, solicite o apoio de um intérprete.

Si tiene problemas con el idioma, consulte a un intérprete.

В случае затруднений с языком запросите содействия переводчика.

En cas da problems linguistics dumandai p.pl. in interpret.

பாசப்பிரச்சனை இருப்பின் மொழிபெயர்ப்பாளர் தேவையான கேட்கவும்.
